

# Through the Lens

學術視野和... 研究。他們之... 一系列令人... 目的成績。一個重要的原因就是國學院所秉持的路線始終與世界的中國研究、漢學研究、東方學研究連結在一起。站在世界學術的前沿。由王國維所實踐，由陳寅恪提出的“把地下的實物和紙上的遺文互相釋證”“外來的觀念和固有的材料相互參證”“異國的古書和吾國的古籍相互補正”三種方法，開闢了“清華學派”乃至整個近代國學研究的學術方法。而多種語言的修養、多個現代社會學科的訓練、中西融通的學術視野、“中學為體、西學為用”的文化自信、以及“獨立之精神，自由之思想”的學術人格，都成為促成這種國學研究成就其豐功偉績的重要因素。

For those who study traditional Chinese culture, the scholars of the Tsinghua Institute of Traditional Chinese Culture are internationally renowned both for their academic vision and their extensive publications. The Institute has “kept the disciplines of Chinese Culture, Sinology, and Oriental Studies closely aligned,

and has led global academic research in this field.” Indeed, the Institute has remained at the head of Chinese cultural studies over the last hundred years, achieving remarkable results. Initially, Chen Yinke introduced three new methods for the study of traditional Chinese culture, then put into practice by Wang Guowei, these not only became the guiding principles of the “Tsinghua School” but also the fundamental methods of study for all scholars in modern China. Chen’s principles can be summarized as follows: “use archeological objects and surviving documents to mutually confirm each other,” “allow local materials and foreign ideas together to support the other’s veracity,” and “have foreign and native documents support each other’s conclusions.” To achieve these goals, Tsinghua scholars learned many languages, mastered both Chinese and Western learning to “free thought and independent thinking.” Their vast learning, the Tsinghua’s ground-breaking studies in Chinese and social sciences

第一屆清華國學研究所畢業生合影  
First cohort of Tsinghua Professors School graduates in the US



清華國學研究所第一屆畢業生合影  
The first cohort of Tsinghua Professors School graduates in the US





# Enriching the cultural heritage experience

An intriguing exhibition that brought to life the innermost thoughts of some of the giants of China's intellectual landscape underlines CityU's passion for promoting China's rich cultural heritage.

## 品味文化遺產

城大舉辦了一場引人入勝的展覽，生動展示現代中國著名知識分子的精微思想，體現城大致力推廣中國博大精深文化傳統的熱忱。

Photo: Sunny Wong

攝影：黃新源